

Эминли Беюкханум Ибрагим гызы

О НЕКОТОРЫХ ПРОБЛЕМАХ КУЛЬТУРЫ ОБРАЩЕНИЯ

В статье указаны современные формы обращения, роль обращений в речевом этикете. Среди ситуаций установления контакта, требующих единиц речевого этикета, важное место занимает обращение к собеседнику, привлечение его внимания. Мы обозначим лишь те пункты, которые существенны для понимания речевого этикета. И прежде всего – это вопрос о социальных ролях говорящих в процессе общения.

Адрес статьи: www.gramota.net/materials/2/2013/5-1/59.html

Источник

Филологические науки. Вопросы теории и практики

Тамбов: Грамота, 2013. № 5 (23): в 2-х ч. Ч. I. С. 221-223. ISSN 1997-2911.

Адрес журнала: www.gramota.net/editions/2.html

Содержание данного номера журнала: www.gramota.net/materials/2/2013/5-1/

© Издательство "Грамота"

Информация о возможности публикации статей в журнале размещена на Интернет сайте издательства: www.gramota.net

Вопросы, связанные с публикациями научных материалов, редакция просит направлять на адрес: voprosy_phil@gramota.net

УДК 808

Филологические науки

В статье указаны современные формы обращения, роль обращений в речевом этикете. Среди ситуаций установления контакта, требующих единиц речевого этикета, важное место занимает обращение к собеседнику, привлечение его внимания. Мы обозначим лишь те пункты, которые существенны для понимания речевого этикета. И прежде всего – это вопрос о социальных ролях говорящих в процессе общения.

Ключевые слова и фразы: речевой этикет; обращение; культура; грамматика; формы обращения.

Эминли Бейуханум Ибрагим гызы

Сумгайытский государственный университет, Азербайджан

Aida092007@mail.ru

О НЕКОТОРЫХ ПРОБЛЕМАХ КУЛЬТУРЫ ОБРАЩЕНИЯ[©]

Интерес к речевому этикету связан с возросшим в последнее время вниманием к проблемам общения, вызванным как достижениями теоретической лингвистики и смежных с нею наук, так и практическими потребностями обучения языку как иностранному. Новые научные направления, возникшие на «стыке» наук, отражают общее стремление познать проблему: язык и человек, а в конечном итоге – природу человеческого общения. В аспекте этих проблем уместно рассмотреть особую систему устойчивых формул общения, которую обозначают термином речевой этикет.

Речевой этикет связан с понятием этикет [4, с. 12]. Этикет – это сложная система знаков, указывающих в процессе общения (вербального и невербального) на отношение к другому человеку – собеседнику, оценку его и в то же время оценку самого себя, своего положения относительно собеседника. Речевой этикет вербально обслуживает этикет поведения и составляет как широкую область стереотипов общения, применяемых в переменных ситуациях [2, с. 75], так и узкую область стереотипов в границах обращения и привлечения внимания, приветствия, знакомства, прощания, поздравления, пожелания, совета, предложения, утешения, сочувствия, соболезнования, комплимента, одобрения и некоторых других.

Речевой этикет в узком смысле – это национально специфичные правила речевого поведения, применяемые в ситуациях вступления собеседников в контакт и поддержания общения в избранной тональности соответственно обстановке общения, социальным признакам коммуникантов и характеру их взаимоотношений.

Прежде чем приступить к содержательному обмену информацией, т.е. собственно общению, человек должен каким-то образом включиться в общение, привлечь внимание собеседника, обратиться к нему. Речевой этикет выполняет главным образом именно эту контактоустанавливающую функцию, иначе говоря, позволяет определиться относительно собеседника и передать ему социальную информацию.

Общество вырабатывает ритуальные формы поведения (в том числе и речевого) при установлении и поддержании контакта с собеседником и требует от носителей языка соблюдения этих правил. С раннего детства люди приучаются пользоваться этикетными знаками, формулами приветствия, прощания, извинения, благодарности и т.д. и негативно реагируют на несоблюдение или нарушение таких правил со стороны собеседника. В свою очередь, использование формул речевого этикета создает благоприятный микроклимат общения, повышает настроение людей в коллективе. Таким образом, взаимодействие и взаимовлияние «общество – этикет» велико.

Участники разных социальных групп дифференцируются с точки зрения постоянных (статусных) социальных признаков: возраста (дети, молодежь, среднее, старшее поколение), собственно социальной принадлежности с точки зрения рода занятий (интеллигент, рабочий, крестьянин), уровня образования (образованный носитель литературного языка, необразованный носитель просторечия), места жительства (в городе или в деревне) и т.д.

Кроме постоянных социальных признаков, человек, попадая в разные условия общения, получает и переменные (ситуативные) признаки, исполняя разные роли: пешехода, пассажира, родителя, ученика, учителя, гостя, хозяина, коллеги, друга, покупателя, больельщика и многие другие [3, с. 44]. Эти переменные роли соединяются с постоянными, образуя сложный комплекс социальных характеристик, организующих речь с точки зрения выбора наиболее уместных выражений, форм общения на «ты» или «Вы» и т.д. В свою очередь, официальность обстановки общения потребует одних выражений, а неофициальность – других.

Речевой этикет реализуется в условиях контактного положения собеседников (отвлечемся от этикетных выражений в письмах и в телефонном разговоре), что вызывает устную, спонтанную речь, воплощаемую главным образом в диалоговой форме. Все эти экстралингвистические признаки сближают речевой этикет с разговорной речью. Однако есть и существенные отличия, так как на характеристику выражений речевого этикета, связанную с постоянством их выбора в речь, влияет характер взаимоотношений собеседников, обстановка общения с точки зрения официальности-неофициальности. Поэтому выражения

речевого этикета можно характеризовать как стилистически сниженные, с одной стороны, и стилистически повышенные – с другой, наряду с большим количеством нейтральных общеупотребительных. Таким образом, стилистическая дифференциация выражений речевого этикета проходит по экспрессивно-стилистической школе. Богатые синонимические ряды выражений включают в себя и стилистические синонимы. Итак, стилистическая маркированность выражений речевого этикета обеспечивается в первую очередь официальностью и неофициальностью обстановки общения, характером взаимоотношений общающихся и их принадлежностью к различным социальным группам. Неофициальность общения приводит к употреблению непринужденно-разговорных выражений.

Необходимо также отметить, что речевой этикет не чужд и функционально-стилистической классификации. Есть этикет бытового и делового общения (ср. этикет военных, дипломатов; этикет защиты диссертации и т.д.).

Дистантное положение «собеседников», общающихся в письменной форме, вызывает особый этикет письма [1, с. 44], в том числе и делового, дистанция в пространстве, но контакт во времени – разговор по телефону – также требует особых форм.

С точки зрения количества участников общения, речевой этикет осуществляется главным образом по принципу один-один (два собеседника), реже один-много (обращение к аудитории), иногда один-несколько (знакомство через посредника, когда в общении участвуют трое, но говорение осуществляется последовательно).

Ситуация речевого этикета – это ситуация непосредственного общения, когда собеседники «я» и «ты» встречаются «здесь» и «сейчас». Эти компоненты ситуации (прагматические координаты общения) находят отражение в грамматических категориях и формах выражений речевого этикета. Так, в выражениях типа: *Благодарю вас!* Эксплицитно отражено «я» говорящего (первое лицо глагола), «ты/Вы» собеседника (местоимение-дополнение).

Собеседники могут находиться в контактном и дистантном положениях.

Контактное во времени и дистантное в пространстве положения при разговоре по телефону вызывают устную форму общения, обращение в письме – письменную. Дистантное положение собеседников обуславливает специфические обращения; устная и письменная форма – также. Поэтому целесообразно рассмотреть отдельно обращение в контактном положении, обращение по телефону и обращение в письме.

В ситуации обращения к собеседнику можно различать два аспекта: 1) обращение к незнакомому и 2) обращение к знакомому (с промежуточной градацией от «очень хорошо знакомый, близкий человек» до «малознакомый»). Для этих двух групп различны как наборы формул речевого этикета, так и специфика построения диалога. Для первого случая характерен, как правило, минимальный диалог, представляющий собой обращение + информативную часть (вопрос, просьба, сообщение и т.д.), ответ и возможный обмен любезностями.

Для второго случая (обращение к знакомому), кроме такой возможности, существует и иная, при которой за обращением может следовать довольно длинная информативная часть, перерастающая иногда в монолог, чего, как правило, не бывает в первом случае. При этом завершающий обмен любезностями также может отсутствовать – в общении с близкими людьми мы применяем меньше строго ритуализированных формул вежливости.

Многочисленные обращения представляют собой тонкий и дифференцированный механизм включения контакта, так как помечают социальный статус и социальные роли участников общения.

Общение на «Вы» выражает большую степень уважения к адресату, чем общение на «ты». Выбор той или другой формы связан с рядом условий.

1. Степень знакомства собеседников:

Вы		ты
Незнакомый, малознакомый адресат		Хорошо знакомый адресат

а) при дальнейшем знакомстве возможен переход на «ты». Быстрый переход свойствен молодежи, которая нередко склонна знакомиться на «ты». Дети между собой общаются только в этой форме;

б) при длительном знакомстве отношения могут не стать дружескими (см. ниже), при этом переходе с «Вы» на «ты» связывается утрата возвышенного отношения к адресату, проявление некоей фамильярности.

2. Официальность – неофициальность обстановки общения:

Вы		ты
Официальная обстановка		Неофициальная обстановка

а) незнакомый, малознакомый адресат именуется на «Вы» и в официальной, и в неофициальной обстановке;

б) с хорошо знакомым человеком, с которым в обиходном общении применяются «ты»-формы, в официальной обстановке происходит переключение на «Вы».

3. Характер взаимоотношений коммуникантов:

Вы
Отношения сдержанные, подчеркнуто вежливые,
холодные и т.д.

ты
Отношения дружеские, теплые, интимные,
фамильярные и т.д.

а) если при установившемся общении на «ты» адресант (т.е. говорящий) обратился к адресату на «Вы», это может означать ссору, изменение отношений;

б) если незнакомый обратился на «ты», это может свидетельствовать о просторечной манере адресанта или о нарочитой демонстрации равенства или грубости.

4. Равенство или неравенство (по возрасту, служебному положению) ролевых позиций общающихся:

Вы
Равный или старший адресат

ты
Равный или младший адресат

а) в ролевых позициях типа «начальник-подчиненный» общение на «ты» с подчиненными возможно лишь при подчеркивании доверительного равенства и дружеских отношений;

б) дети обращаются к незнакомым и малознакомым взрослым на «Вы», к родственникам – на «ты».

Носители языка объединены в социум, пользующийся широким набором как общеупотребительных, так и стилистически ограниченных выражений речевого этикета.

Таким образом, речевой этикет как часть языкового существования концентрирует в себе проблемы общения и может изучаться комплексными методами (описательный метод, лингвостатистический метод) при помощи разных источников.

Список литературы

1. Акишина А. А., Формановская Н. И. Этикет русского письма. Изд-е 7-е. М.: Русский язык, 1981. 199 с.
2. Верещагин Е. М., Костомаров В. Г. Язык и культура. М.: Наука, 1976. 285 с.
3. Крысин Л. П. Речевое общение и социальные роли говорящих // Социально-лингвистические исследования / под ред. И. Кона. М.: Наука. 1976. С. 42-52.
4. Словарь по этике. Изд-е 3-е. М.: Политиздат, 1975. 392 с.

ON SOME PROBLEMS OF ADDRESS CULTURE

Eminli Beyuk Khanum Ibragim gyzy
Sumgait State University, Azerbaijan
Aida092007@mail.ru

The author shows the modern forms of address, the role of address in speech etiquette, tells that among the situations of contact establishing, requiring speech etiquette units, the address to the interlocutor, the attraction of his attention occupy an important place, and emphasizes only those items that are essential for the understanding of speech etiquette, and above all – the question of speakers' social roles in communication process.

Key words and phrases: speech etiquette; address; culture; grammar; forms of address.